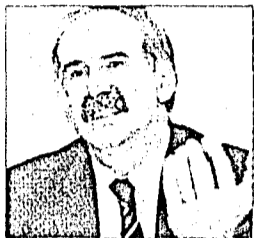




URTEIL
Schlechte Nachricht für Gabriel Marxer. Im Berufungsverfahren wurde das Urteil gegen ihn bestätigt. 4



REGIERUNG
Regierungschef Otmar Hasler informierte unter anderem zu Verfassung und EU-Agenden. 3



MULTIMEDIA
Web-Tipps für ausgefallene und skurrile Geschenkideen sowie eine neue Internetumfrage. 38



USA DROHEN
Die Vereinigten Staaten drohen dem Irak bei C-Waffen-Einsatz mit atomarer Vergeltung. 40

VOLKSBLATT MIX

Flutschaden in Deutschland weniger hoch als befürchtet

BERLIN – Die Hochwasserkatastrophe im August hat in Deutschland nach vorläufiger Schätzung Schäden von insgesamt 9,2 Milliarden Euro angerichtet, knapp halb so viel wie zunächst befürchtet. Diese Summe nannte Bundeskanzler Gerhard Schröder am Mittwoch nach einer Sitzung des Kabinetts, das nach vier Monaten eine erste Bilanz der Fluthilfe zog. Schröder würdigte die grosse Solidarität der Bevölkerung und das Zusammenwirken von West und Ost.

Diebe erbeuteten Sportkleider für über 300 000 Franken

CHUR – Unbekannte Diebe haben in drei Geschäften Graubündens Sportkleider im Wert von über 300 000 Franken gestohlen. Laut Bündner Kantonspolizei brach die Diebesbande in den vergangenen zwei Wochen jeweils zu nächtllicher Stunde in Bekleidungsgeschäfte in St. Moritz, Davos und in Klosters ein. Von der Täterschaft fehle bisher jede Spur.



??? SAGT:

«A mi hat bi dera Wahl ni amert denkt, aber vilecht komm'i sos amol an Priis ober!»

VOLKSBLATT INHALT

Wetter	2	Sport	21-25
Kino	2	Multimedia	38
Inland	3-15	TV	39
Wirtschaft	16-20	International	40

www.volksblatt.li

Tel. +423/237 51 51 Fr. 1.50
124. JAHRGANG, NR. 285 Verbund Südostschweiz

Doppelsieg für den Winter

Birgit Heeb-Batliner und Marc Ruhe sind Sportler des Jahres – FCV Teamsieger

SCHAAN – Die Wahl zum «Sportler des Jahres» war auch heuer wieder der glanzvolle Abschluss eines ereignisreichen Sportjahres. Zum achten Mal ging der Titel an Birgit Heeb-Batliner und erstmals an Marc Ruhe. Das NLB-Team des FC Vaduz wurde als Mannschaft des Jahres ausgezeichnet.

• Heinz Zöchbauer

Einmal mehr wurde den mehr als

300 Gästen im Theater am Kirchplatz (TaK) die Vielseitigkeit der Liechtensteiner Sportszene vorgeführt. Höhepunkt des sehr unterhaltsamen Abends war natürlich die mit Spannung erwartete 33. Wahl zum Sportler des Jahres 2002. Ausserdem wurden in 43 Sportarten die diesjährigen Landesmeisterinnen und Landesmeister mit den Meister-Pyramiden ausgezeichnet.

Beinahe erwartungsgemäss verlief die Wahl zur Sportlerin des Jah-

res: Birgit Heeb-Batliner konnte die Juroren des Wahlgremiums mit ihrem ersten Weltcup-sieg erneut überzeugen. Das Ski-Ass behauptete sich gegen ihre Mitkonkurrentin Nicole Klingler bereits im ersten Wahlgang.

In der «ewigen Bestenliste» liegt die Maurerin mit ihrer sechsten Auszeichnung in Folge und dem achten Titelgewinn überhaupt auf dem zweiten Rang. Hanni Weirather-Wenzel wurde für ihre Welter-

folge neun Mal geehrt und führt die Reihung verdientermassen an.

Für seine Erfolge im Wintertriathlon wurde Marc Ruhe mit dem Titel Sportler des Jahres beehrt. Im zweiten Wahlgang konnte sich der Weltmeister gegen den Weltklasse-Langläufer Markus Hasler und Roland Matt (Modellflug) durchsetzen. Ruhe durfte sich zum ersten Mal über diese hohe Auszeichnung freuen.

Erstmals der FC Vaduz

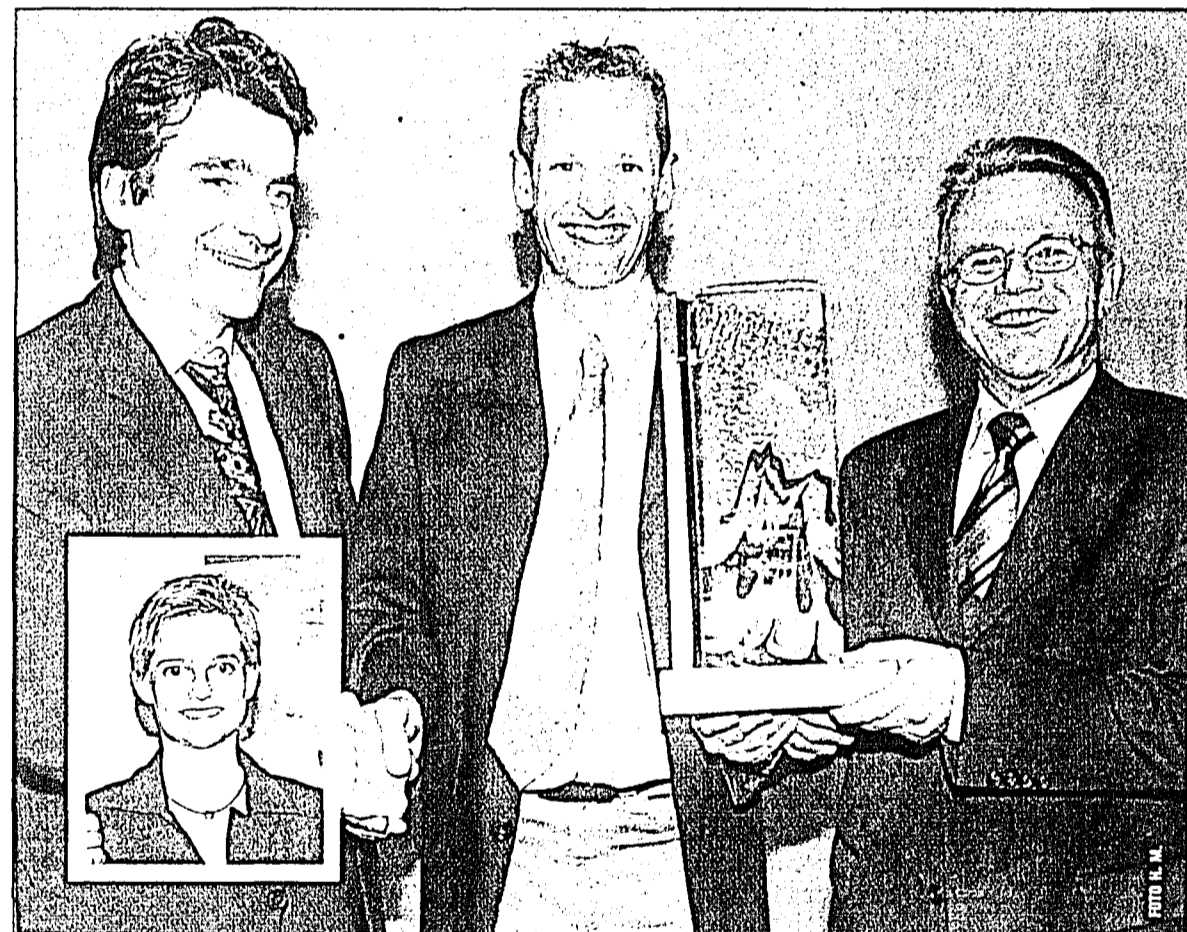
Ebenfalls zwei Wahlgänge brauchte es, bis der Sieger in der Mannschaftswertung feststand. Das FC Vaduz wurde für den Gewinn der NEB-Meisterschaft und das Erreichen der Aufstiegsspiele in die NLA zum Team des Jahres gekürt.

Eindrucksvoller Aufmarsch

Imposant wegen der grossen Anzahl und unter grossem Beifall betraten alle Liechtensteiner Landesmeisterinnen und Landesmeister die Bühne. Wie beim Sportlertreff üblich, wurden sie für ihre Leistungen mit der Meister-Pyramide geehrt.

Tolles Rahmenprogramm

Unterstrichen wurde der Sporthöhepunkt 2002 mit stimmungsvollen Musical-Einlagen der Liechtenstein-Musical-Company (LMC), welche das Publikum mit Stücken aus Hair, Joseph and the amazing technicolor dreamcoat und Jesus Christ Superstar zu begeistern wussten, sowie einer gelungenen Präsentation «10 Jahre LOSV». Seiten 21, 22



LOSV-Präsident Leo Kranz und Sportminister Alois Ospelt gratulieren dem frisch gebackenen Sportler des Jahres Marc Ruhe. Birgit Heeb-Batliner, die Sportlerin des Jahres, war wegen ihres Weltcup-Einsatzes abwesend.

Entscheid über Zinssteuer vertagt

EU-Finanzminister berieten bis am späten Abend

BRÜSSEL – Im Ringen um ein einheitliches Vorgehen gegen die Steuerflucht haben die EU-Finanzminister ihre Entscheidung auf Januar vertagt.

«Wir brauchen mehr Zeit», sagte der schwedische Finanzminister Ringholm gestern Abend. Es seien leichte Fortschritte erzielt worden. Insofern seien die Aussichten für eine Einigung im Januar besser. Einzelheiten dazu nannte Ringholm nicht. Die EU will im Kampf gegen die Steuerflucht die Zinsbesteuerung harmonisieren. Voraussetzung dafür ist, dass sich Drittstaaten wie die Schweiz dem System anschliessen. Kern des vorgesehenen EU-Modells ist ein automatischer Informationsaustausch über Anleger, um Steuerflucht besser auf die Schliche zu kommen.

Seite 14



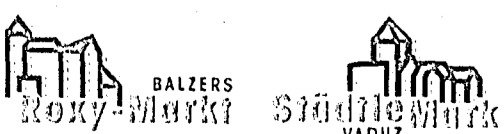
Die EU-Finanzminister konnten sich über die Zinssteuer nicht einigen.

VOLKSBROT
-DAS KNUSPRIGSTE BROT IN LIECHTENSTEIN-

MORGEN

IN DEN MIGROS BALZERS UND VADUZ

1 BROT FÜR 1 FRANKEN



VOLKSBROT POWERED BY VOLKSBLATT

ANZEIGE

schon besucht?
www.holzkreislauf.li

sko. logisch. Landesbank. Hauptsponsor. Projekt Holzkreislauf.

ANZEIGE

Fürstlich geniessen!
Kommen Sie, degustieren Sie!
HOFKELLEREI DES FÜRSTEN VON LIECHTENSTEIN
FL-9490 Vaduz • Tel. +423 232 10 18 • www.hofkellerei.li